第十九课

课文

（一）

（ 이세민 씨와 왕단 씨는 같이 식당에 갔습니다. ）

종업원: 손님, 뭘 드시겠습니까?

이세민: 아가씨, 이 식당에는 무슨 음식이 맛이 있어요?

종업원: 다 맛이 있어요. 우리 식당은 특히 회냉면이 맛이 있어요.

이세민: 왕단 씨, 그러면 우리 회냉면 먹을래요?

왕단: 나는 회냉면을 먹고 싶지 않아요. 불고기가 먹고 싶어요.

이세민: 그래요? 그러면 나도 불고기를 먹겠어요. 아가씨, 여기 불고기 2 인분 주세요. 그리고 맥주도 한 병 주세요.

종업원: 네, 알겠습니다.

（二）

지영: 이 가게 분위기가 아주 좋아요.

문수: 이 집 커피도 아주 맛이 좋아요. 지영 씨, 뭘 마실래요?

지영: 나는 커피를 마시겠어요. 문수 씨는 뭘 마실래요?

문수: 나는 우유를 마실래요.

지영: 문수 씨는 왜 커피를 안 마셔요?

문수: 오늘 벌써 여러 잔 마셨어요.

송업원: 손님, 주문하십시오.

문수: 커피 한 잔하고 우유 한 잔 주십시오.

（三）

종업원: 어서 오십시오. 주문하세요.

손님: 햄버거 두 개하고 샐러드 하나 주세요.

종업원: 음료수는 뭘 하시겠습니까?

손님: 콜라 한 잔 주세요.

종업원: 알겠습니다.

손님: 모두 얼마예요?

종업원: 모두 4,000 원입니다.

손님: 여기 있습니다.

종업원: 감사합니다.

单词：

드시다（他）吃（먹다的敬语）	무슨（冠）什么
분위기（名）气氛	샐러드（名）沙拉
손님（名）客人	음료수（名）饮料
2 인분（名）两份	종업원（名）服务员，职员
주문하다（他）订，订做，预订	햄버거（名）汉堡包
회냉면（名）生鱼冷面	

发音：

맛이 있어요 (마시 이써요)	특히 (트키)
싶지 않아요 (십찌 아나요)	음료수 (음뇨수)

补充单词：

고추장（名）辣椒酱	공항（名）机场
그냥（副）就，那样	김포（名）金浦
까만색（名）黑色	다른（品）其他，别的
데이트（名）约会	멸망하다（自）灭亡，毁灭
목욕하다（自）洗澡	방학（名）放假，假期
복잡하다（形）复杂，乱	비싸다（形）贵
설렁탕（名）杂烩汤	설악산（名）雪岳山
소설책（名）小说	수영（名）游泳
숙제（名）作业	시키다（他）使，支使
양식（名）西餐	어울리다（自）合适，和谐
잃어버리다（他）丢掉，丢失	잡지（名）杂志
장갑（名）手套	제주도（名）济州岛
지구（名）地球	지하철（名）地铁
청바지（名）牛仔裤	치마（名）裙子
하얀색（名）白色	한국 생활（名）韩国生活
한식（名）韩餐	

语法：

1、“~고 싶다”接在动词词干后，表示说话人的希望、欲望等，相当于“想。。。”。

例：

ㄱ：뭘 먹을래요? 吃点什么？

ㄴ：설렁탕이 먹고 싶어요. 想吃杂烩汤。

ㄱ：여행하고 싶어요. 어디가 좋아요? 想去旅行，哪儿好呢？

ㄴ：제주도에 가세요. 去济州岛吧。

ㄱ：토요일에 시간이 있어요? 같이 영화를 보고 싶어요.

星期六有时间吗？我想和你一起去看电影。

ㄴ：나도 영화가 보고 싶었어요. 같이 갑시다. 我也想看电影，一起去吧。

ㄱ：우리 양식 안 먹을래요? 我们吃西餐怎么样？

ㄴ：나는 양식은 먹고 싶지 않아요. 한식을 먹읍시다.

我不想吃西餐，我们吃韩国餐吧。

ㄱ：이번 방학에 설악산에 가고 싶어요. 같이 갑시다.

这个假期我想去雪岳山，一起去吧。

ㄴ：네, 나도 가고 싶어요. 好啊，我也想去。

2、“~(으)ㄹ래요”用于动词词干后，表示说话人的意向或询问对方的意见。比“~겠어요”更口语化。词干是开音节或以“~ㄹ”结尾时，用“~ㄹ래요”，词干是闭音节时，用 “~을래요”。

例：

ㄱ：뭐 먹을래요? 吃什么？

ㄴ：나는 설러탕을 먹을래요. 我想吃牛杂烩汤。

ㄱ：무슨 영화를 볼래요? 想看什么电影？

ㄴ：<장군의 아들>을 볼래요. 想看《将军的儿子》
ㄱ：내일 세민 씨 생일에 갈 겁니까? 明天去给世民过生日吗？
ㄴ：내일 안 갈래요. 약속이 있어요. 我明天不去，另有约会。
ㄱ：커피 마실래요? 想喝咖啡吗？
ㄴ：아니오. 나는 콜라 마실래요. 不，我想喝可乐。
ㄱ：뭘 살 겁니까? 想买什么？
ㄴ：나는 구두하고 장갑을 살래요. 我想买皮鞋和手套。
ㄱ：조금만 기다리세요. 곧 만수 씨가 올 거예요. 请稍等，敏洙马上就来。
ㄴ：아니오, 그냥 갈래요. 不啦，我这就走了。

3、“무슨”置于名词前，限定中心语。在询问被限定名词的种类或属性时使用。
例：
ㄱ：무슨 음식을 좋아해요? 喜欢吃什么？
ㄴ：불고기를 좋아해요. 喜欢烤肉。
ㄱ：오늘 무슨 옷을 입을 거예요? 今天穿什么？
ㄴ：청바지를 입을 거예요. 穿牛仔裤。
ㄱ：집에서 무슨 신문을 봅니까? 在家里看什么报纸呢？
ㄴ：우리 집에서는 조선일보를 봅니다. 我们家订阅朝鲜日报。
ㄱ：만수 씨는 무슨 일을 합니까? 敏洙做什么工作？
ㄴ：만수 씨는 학교 선생님입니다. 敏洙是学校的老师。
ㄱ：오늘은 무슨 요일입니까? 今天星期几？
ㄴ：금요일이에요. 星期五。
ㄱ：지금 무슨 책을 읽어요? 现在看什么书？
ㄴ：잡지책을 읽어요. 在看杂志。
ㄱ：오늘 무슨 일이 있어요? 今天有什么事吗？
ㄴ：남자 친구하고 데이트가 있어요. 和男朋友有约会。

4、“~겠어요”用于动词词干后，表达说话人的决心和意愿。在疑问句中，用来询问对方的意见。
例：
ㄱ：뭘 마실래요? 想喝什么？
ㄴ：나는 주스를 마시겠어요. 我想喝桔子汁。
ㄱ：어디에 가고 싶어요? 想去哪儿？
ㄴ：나는 산이 좋아요. 산에 가겠어요. 我喜欢山，想去爬山。
ㄱ：민호 씨 있습니까? 民浩在吗？
ㄴ：민호 씨 지금 목욕해요. 民浩在洗澡。
ㄱ：그러면 조금 후에 다시 전화하겠습니다. 那么等一会我再打电话。
ㄱ：이 까만색 모자가 잘 어울려요. 这顶黑色的帽子很合适。
ㄴ：나는 하얀색 모자가 좋아요. 이걸 사겠어요. 我喜欢白色的帽子，就买这顶吧。
ㄱ：뭘 드시겠습니까? 您想吃什么？
ㄴ：설렁탕을 먹겠습니다. 想吃杂烩场。
ㄱ：누가 가겠습니까? 谁要走？
ㄴ：내가 가겠습니다. 我要走。

5、“그러면”相当于汉语的“那么”，表示上文是下文的前提或条件。在口语中多用“그럼”形式。

例：

ㄱ：너무 피곤해요. 太累了。

ㄴ：그러면 오늘은 집에 일찍 가세요. 那么今天早点回家吧。

ㄱ：요즘 백화점 옷 값이 너무 비싸요. 最近百货店里衣服的价格太贵了。

ㄴ：그러면 남대문 시장에 가세요. 거기는 옷이 싸요.

那么，去南大门市场吧，那儿的衣服便宜。

ㄱ：김 선생님을 만나고 싶어요. 我想见金老师。

ㄴ：그러면 내일 오전에 사무실에 오십시오. 那么，明天上午来办公室吧。

ㄱ：내일 시간이 있어요? 明天有空吗？

ㄴ：내일은 좀 바빠요. 明天比较忙。

ㄱ：그러면 모레 만납시다. 那么，后天见吧。

ㄱ：지하철을 탈 거예요? 坐地铁吗？

ㄴ：네. 是的

ㄱ：그러면 같이 가요. 나도 지하철을 탈 겁니다. 那么一起走吧，我也乘地铁。

ㄱ：감기에 걸렸어요. 感冒了。

ㄴ：그러면 집에서 쉬세요. 那么，在家休息吧。

练习：

一、造句：

例：먹다, 냉면 X 설렁탕 O

나는 냉면을 먹고 싶지 않아요. 설러탕을 먹고 싶어요.

가다, 병원 X 영화관 O	읽다, 소설책O 신문X
타다, 버스X 택시O	하다, 수영O 숙제X
마시다, 주스X 맥주O	입다, 바지O 치마X

二、完成下列句子：

ㄱ：가족을 보고 싶어요. ㄴ：그러면 _____

ㄱ：너무 피곤해요. ㄴ：그러면 _____

ㄱ：지갑을 잃어버렸어요. ㄴ：그러면 _____

ㄱ：너무 바빠요. 시간이 없어요. ㄴ：그러면 _____

ㄱ：한국말을 잘 하고 싶어요. ㄴ：그러면 _____

ㄱ：기분이 나빠요. ㄴ：그러면 _____

三、照例编一段对话。

例：종업원: 어서 오세요. 뭘 드시겠어요?

손님1：뭘 먹을래요?

존님2：나는 비빔밥을 먹을래요. 뭘 먹을래요?

존님1：나는 설러탕을 먹을래요. 아가씨, 비빔밥하고 설러탕 주세요.

다방 (2)선물 가게 (3)서점 (4)양식집 (5)옷 가게

四、参照菜单进行对话。

메뉴 菜单	
등심 구이 12,000 원	불고기 8,000 원
비빔밥 4,000 원	회냉면 4,000 원
김치찌개 백반 3,500 원	된장찌개 백반 3,500 원
갈비탕 4,000 원	설렁탕 3,500 원
맥주 2,500 원	소주 1,500 원

五、回答下列问题。

생일이에요, 무슨 선물을 받고 싶어요?	무슨 노래를 좋아해요?
무슨 음식을 잘 만들어요?	무슨 일을 하고 싶습니까?
무슨 요일을 좋아해요?	오늘 무슨 옷을 입었어요?

六、回答问题。

(1) 갑자기 돈이 많이 생겼습니다. 무엇을 제일 먼저 하겠습니까?

(2) 내일은 시험입니다. 그렇지만 공부를 안 했습니다. 어떻게 하겠습니까?

(3) 여러분은 지영 씨를 좋아합니다. 그렇지만 지영 씨는 다른 남자를 좋아합니다. 어떻게 하겠습니까?

(4) 내일 지구가 멸망할 겁니다. 무엇을 하겠습니까?

(5) 여러분은 지금 김포 공항에 있습니다. 서울대학교에 가고 싶습니다. 그렇지만 한국말을 모릅니다. 어떻게 하겠습니까?

(6) 지하철에서 가방을 잃어버렸습니다. 그 안에 돈이 많이 있습니다. 한국어 책도 있습니다. 어떻게 하겠습니까?

七、朗读下文，回答问题。

진문수 씨는 지난 달에 한국에 왔습니다. 처음에 진문수 씨는 한국말을 하나도 몰랐습니다. 그렇지만 "불고기"라는 단어는 알고 있었습니다. 진문수 씨는 매일 식당에서 불고기만 시켰습니다. 그렇지만 불고기는 너무 비쌌습니다.

문수 씨는 다른 음식을 먹고 싶었습니다. 그렇지만 한국 음식 이름을 몰랐습니다. 문수 씨는 한국 음식 이름부터 공부했습니다.

이주일이 지났습니다. 문수 씨는 냉면하고 김치찌개하고 설렁탕을 주문했습니다. 재미있었습니다. 문수 씨는 한국말 공부를 열심히했습니다. 이제 문수 씨는 식당에서 매일 다른 음식을 주문합니다. 그리고 말합니다. "아줌마, 냉면 주세요. 그리고 고추장을 많이 넣지 마세요". 요즘 문수 씨는 한국 생활이 아주 재미있습니다.

문수 씨는 언제 한국에 왔습니까?

문수 씨는 처음에 무슨 말만 알았습니까?

문수 씨는 왜 다른 음식을 먹고 싶었습니까?

문수 씨는 왜 한국 음식 이름부터 공부했습니까?

문수 씨는 요즘 왜 한국 생활이 재미있습니까?

八、翻译句子

请问你想吃什么？	请给我一碗冷面，一瓶啤酒。
一共多少钱？	5000 元
星期天有时间吗？我想去游泳。	有时间，我们一起去吧。
想看什么书？	我想看小说。
我有点累。	那么，今天早点睡吧。